

REGULAMINY WEWNĘTRZNE

REGULAMIN DODATKOWY TRYBUNAŁU SPRAWIEDLIWOŚCI

Spis treści

	<i>Strona</i>
Rozdział I – Wnioski o pomoc sądową (art. 1–3)	38
Rozdział II – Wnioski o przyznanie pomocy prawnej (art. 4 i 5)	39
Rozdział III – Doniesienia o złamaniu przez świadków lub biegłych przysięgi (art. 6 i 7)	39
– Przepisy końcowe (art. 8 i 9)	39
Załącznik I – Wykaz, o którym mowa w art. 2 ust. 1	40
Załącznik II – Wykaz, o którym mowa w art. 4 ust. 2	42
Załącznik III – Wykaz, o którym mowa w art. 6	44

TRYBUNAŁ SPRAWIEDLIWOŚCI,

uwzględniając art. 207 regulaminu postępowania ⁽¹⁾,

uwzględniając art. 46 ust. 3 Aktu dotyczącego warunków przystąpienia Republiki Bułgarii i Rumunii oraz dostosowań w traktatach stanowiących podstawę Unii Europejskiej ⁽²⁾,

uwzględniając art. 45 Aktu dotyczącego warunków przystąpienia Republiki Chorwacji oraz dostosowań w Traktacie o Unii Europejskiej, Traktacie o funkcjonowaniu Unii Europejskiej i Traktacie ustanawiającym Europejską Wspólnotę Energii Atomowej ⁽³⁾,

a także mając na uwadze, co następuje:

- (1) W dniu 25 września 2012 r. Trybunał przyjął nowy regulamin postępowania, wprowadzający szereg zmian materialnych i formalnych w stosunku do poprzedniego regulaminu, który uchyla. Zmiany te dotyczą między innymi terminologii zastosowanej w nowym regulaminie postępowania oraz procedury w przypadkach przyznania pomocy prawnej. Należy wobec tego odzwierciedlić te zmiany w tekście regulaminu dodatkowego.
- (2) Wskutek wyznaczenia przez szereg państw członkowskich nowych organów właściwych w sprawach unormowanych w art. 2, 4 i 6 regulaminu dodatkowego, a także przystąpienia do Unii Europejskiej Republiki Bułgarii i Rumunii z dniem 1 stycznia 2007 r. oraz Republiki Chorwacji z dniem 1 lipca 2013 r., powstaje ponadto konieczność aktualizacji wykazów zawartych w trzech załącznikach do tego regulaminu,

za zgodą Rady wyrażoną w dniu 17 grudnia 2013 r.,

PRZYJMUJE NINIEJSZY REGULAMIN DODATKOWY:

ROZDZIAŁ I

Wnioski o pomoc sądową

Artykuł 1

1. Wniosek o pomoc sądową ma formę postanowienia; zawiera ono nazwisko, imię, funkcję i adres świadka lub biegłego, wskazuje okoliczności faktyczne, w sprawie których świadek lub biegły ma zostać przesłuchany, a także strony postępowania, ich pełnomocników, adwokatów lub doradców oraz ich adres do korespondencji, opisuje również w skrócie przedmiot sporu.
2. Sekretarz doręcza postanowienie stronom.

Artykuł 2

1. Sekretarz przesyła postanowienie wymienionemu w załączniku I właściwemu organowi państwa członkowskiego, na którego terytorium nastąpić ma przesłuchanie świadka lub biegłego. W razie konieczności załącza do postanowienia jego przekład na język lub języki urzędowe tego państwa członkowskiego.
2. Organ wyznaczony na podstawie ust. 1 przekazuje postanowienie organowi sądowemu właściwemu według prawa krajowego.
3. Właściwy organ sądowy wykonuje wniosek o pomoc sądową zgodnie z przepisami swojego prawa krajowego. Po jego wykonaniu właściwy organ sądowy przekazuje organowi wyznaczonemu na podstawie ust. 1 postanowienie zawierające wniosek o pomoc sądową, protokoły sporządzone w wykonaniu wniosku oraz rachunek kosztów. Dokumenty te przesyła się sekretarzowi Trybunału.
4. Sekretarz zapewnia dokonanie przekładu protokołów na język postępowania.

⁽¹⁾ Dz.U. L 265 z dnia 29.9.2012., s. 1, ze zm. z dnia 18 czerwca 2013 r. (Dz.U. L 173 z dnia 26.6.2013., s. 65).

⁽²⁾ Dz.U. L 157 z dnia 21.6.2005., s. 203.

⁽³⁾ Dz.U. L 112 z dnia 24.4.2012., s. 21.

Artykuł 3

Trybunał ponosi koszty wykonania wniosku o pomoc sądową, z zastrzeżeniem możliwości obciążenia nimi w uzasadnionym przypadku stron postępowania.

ROZDZIAŁ II

Wnioski o przyznanie pomocy prawnej*Artykuł 4*

1. W postanowieniu o przyznaniu pomocy prawnej Trybunał postanawia o wyznaczeniu adwokata lub radcy prawnego do udzielenia zainteresowanemu pomocy.
2. Jeżeli zainteresowany nie zaproponuje sam konkretnego adwokata lub radcy prawnego albo jeżeli Trybunał uzna jego propozycję za niemożliwą do przyjęcia, sekretarz przesyła uwierzytelniony odpis postanowienia oraz kopię wniosku o przyznanie pomocy prawnej właściwemu organowi zainteresowanego państwa członkowskiego wymienionemu w załączniku II.
3. Na podstawie propozycji tego organu Trybunał wyznacza z urzędu adwokata lub radcę prawnego zobowiązanego do udzielenia zainteresowanemu pomocy.

Artykuł 5

Trybunał orzeka w sprawie kosztów i honorariów adwokata lub radcy prawnego; na wniosek wypłacona może zostać zaliczka na poczet owych kosztów i honorariów.

ROZDZIAŁ III

Doniesienia o złamaniu przez świadków lub biegłych przysięgi*Artykuł 6*

Trybunał, po wysłuchaniu rzecznika generalnego, może podjąć decyzję o doniesieniu wymienionemu w załączniku III właściwemu organowi państwa członkowskiego, którego sądy będą właściwe w postępowaniu karnym w tej sprawie, o wszelkich fałszywych zeznaniach lub fałszywej opinii biegłego złożonych przed nim pod przysięgą.

Artykuł 7

Decyzję Trybunału przekazuje sekretarz. Decyzja ta opisuje okoliczności faktyczne, na jakich opiera się doniesienie.

Przepisy końcowe*Artykuł 8*

Niniejszy regulamin dodatkowy zastępuje regulamin dodatkowy z dnia 4 grudnia 1974 r. (Dz.U. L 350 z dnia 28.12.1974., s. 29), ostatnio zmieniony w dniu 21 lutego 2006 r. (Dz.U. L 72 z dnia 11.3.2006., s. 1).

Artykuł 9

1. Niniejszy regulamin dodatkowy, którego tekstami autentycznymi są teksty w językach wymienionych w art. 36 regulaminu postępowania, podlega publikacji w *Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej*.
2. Wchodzi on w życie z dniem publikacji.

Sporządzono w Luksemburgu dnia 14 stycznia 2014 r.

ZAŁĄCZNIK I

Wykaz, o którym mowa w art. 2 ust. 1

Belgia

Service public fédéral Justice – Federale Overheidsdienst Justitie

Bułgaria

Министър на правосъдието

Republika Czeska

Ministr spravedlnosti

Dania

Justitsministeriet

Niemcy

Bundesministerium der Justiz

Estonia

Justiitsministeerium

Irlandia

Minister for Justice and Equality

Grecja

Υπουργείο Δικαιοσύνης, Διαφάνειας και Ανθρωπίνων Δικαιωμάτων

Hiszpania

Ministerio de Justicia

Francja

Ministère de la justice

Chorwacja

Ministarstvo pravosuđa

Włochy

Ministero della Giustizia

Cypr

Υπουργός Δικαιοσύνης και Δημόσιας Τάξεως

Łotwa

Latvijas Republikas Tieslietu ministrija

Litwa

Lietuvos Respublikos teisingumo ministerija

Luksemburg

Parquet général

Węgry

Közgazgatási és Igazságügyi Minisztérium

Malta

Avukat Ġenerali

Niderlandy

Minister van Veiligheid en Justitie

Austria

Bundesministerium für Justiz

Polska

Ministerstwo Sprawiedliwości

Portugalia

Ministro da Justiça

Rumunia

Ministerul Justiției

Słowenia

Ministrstvo za pravosodje

Słowacja

Minister spravodlivosti

Finlandia

Oikeusministeriö

Szwecja

Regeringskansliet Justitiedepartementet

Zjednoczone Królestwo

Secretary of State for the Home Department

ZAŁĄCZNIK II

Wykaz, o którym mowa w art. 4 ust. 2

Belgia

Service public fédéral Justice – Federale Overheidsdienst Justitie

Bułgaria

Министър на правосъдието

Republika Czeska

Česká advokátní komora

Dania

Justitsministeriet

Niemcy

Bundesrechtsanwaltskammer

Estonia

Justiitsministeerium

Irlandia

Minister for Justice and Equality

Grecja

Υπουργείο Δικαιοσύνης, Διαφάνειας και Ανθρωπίνων Δικαιωμάτων

Hiszpania

Consejo General de la Abogacía Española

Francja

Ministère de la justice

Chorwacja

Ministarstvo pravosuđa

Włochy

Ministero della Giustizia

Cypr

Υπουργός Δικαιοσύνης και Δημόσιας Τάξεως

Łotwa

Latvijas Republikas Tieslietu ministrija

Litwa

Lietuvos Respublikos teisingumo ministerija

Luksemburg

Ministère de la justice

Węgry

Közigazgatási és Igazságügyi Minisztérium

Malta

Segretarju Parlamentari għall-Gustizzja

Niderlandy

Algemene Raad van de Nederlandse Orde van Advocaten

Austria

Bundesministerium für Justiz

Polska

Ministerstwo Sprawiedliwości

Portugalia

Ministro da Justiça

Rumunia

Uniunea Națională a Barourilor din România

Słowenia

Ministrstvo za pravosodje

Słowacja

Slovenská advokátska komora

Finlandia

Oikeusministeriö

Szwecja

Sveriges advokatsamfund

Zjednoczone Królestwo

The Law Society, London (for applicants residing in England or Wales)

The Law Society of Scotland, Edinburgh (for applicants residing in Scotland)

The Law Society of Northern Ireland, Belfast (for applicants residing in Northern Ireland)

ZAŁĄCZNIK III

Wykaz, o którym mowa w art. 6

Belgia

Service public fédéral Justice – Federale Overheidsdienst Justitie

Bułgaria

Върховна касационна прокуратура на Република България

Republika Czeska

Nejvyšší státní zastupitelství

Dania

Justitsministeriet

Niemcy

Bundesministerium der Justiz

Estonia

Riigiprokuratuur

Irlandia

The Office of the Attorney General

Grecja

Υπουργείο Δικαιοσύνης, Διαφάνειας και Ανθρωπίνων Δικαιωμάτων

Hiszpania

Consejo General del Poder Judicial

Francja

Ministère de la justice

Chorwacja

Zamjenik Glavnog državnog odvjetnika

Włochy

Ministero della Giustizia

Cypri

Γενικός Εισαγγελέας της Δημοκρατίας

Łotwa

Latvijas Republikas Ģenerālprokuratūra

Litwa

Lietuvos Respublikos generalinė prokuratūra

Luksemburg

Parquet général

Węgry

Közgazgatási és Igazságügyi Minisztérium

Malta

Avukat Ġenerali

Niderlandy

Minister van Veiligheid en Justitie

Austria

Bundesministerium für Justiz

Polska

Ministerstwo Sprawiedliwości

Portugalia

Ministro da Justiça

Rumunia

Parchetul de pe lângă Înalta Curte de Casație și Justiție

Słowenia

Ministrstvo za pravosodje

Słowacja

Minister spravodlivosti

Finlandia

Keskusrikospoliisi

Szwecja

Åklagarmyndigheten

Zjednoczone Królestwo

Her Majesty's Attorney General (for witnesses or experts residing in England or Wales)

Her Majesty's Advocate General (for witnesses or experts residing in Scotland)

Her Majesty's Attorney General (for witnesses or experts residing in Northern Ireland)
